



OK-LIFTER

INSTRUCTION MANUAL

HANDBUCH

MODE D'EMPLOI

MANUAL

KÄYTTÖOHJE

EN

MANUAL

OK-LIFTER®

Panel lifter tool for garage doors

“THE BACK SAVER”

Manufacturer

OK-WINDER Oy

Toivokuja 5

71800 Siilinjärvi

+358 400679300

E-mail: original@okwinder.fi

www.okwinder.com

OK-LIFTER® meets the requirements of EN 1494 (Portable or mobile lifting equipment and associated lifting equipment).
Professional use only.

Technical data

- OK-LIFTER® weight: 7kg / 15.4 lbs
- OK-LIFTER® dimensions: 120 cm*5 cm*3 cm / 3.6 ft*5cm*3cm
- OK-LIFTER® load capacity: 130 kg / 286 lbs
- Max. load 130 kg / 286 lbs. Do not exceed this load under any circumstances!
- The maximum lifting height is 100 cm / 3 ft.
- **Lifting objects other than door panels is prohibited!**
- The OK-LIFTER® operator must monitor the operation of the lifting tool and stop using it if it is damaged, bent or otherwise damaged.

Spare parts

- All spare parts for OK-LIFTER® can be ordered through Customer Service: original@okwinder.fi

Commissioning

- The maximum slope of the platform must not exceed 1 degree before the garage door can be lifted!
- The OK-LIFTER® must not be used for any other purpose than lifting the garage door panels.
- The OK-LIFTER® must not be used if the support handle is not attached to the tool.
- Do not go under the garage door when it is lifted by the OK-LIFTER®!

Instructions for actual use

- Watch the video: <https://www.youtube.com/watch?v=YydkYmoFtXY>
- During the entire lifting operation, hold the handle with one hand and use the battery-powered (non-impact) drill with the other hand. Once the door is lifted, prevent the door from falling by using screw clamps attached to the door's vertical runners.
- According to the garage door supplier's instructions, install the springs on the garage door.
- **NOTE!**
Never overload the OK-LIFTER®. Overloading can cause the tool to break, resulting in serious injury or even death if the door falls.
- Do not use defective or damaged OK-LIFTER®.

Maintenance and cleaning

- Regular inspection and maintenance of the OK-LIFTER® will extend the life of the tool.
- Before use, the OK-LIFTER® must be kept clean of debris, ice, and snow.
- **Warning!**
Check OK-LIFTER® for external damage before use.
- Autotalliolli Oy gives a 12-month warranty on the OK-LIFTER® lifting device it manufactures. The warranty starts from the date of delivery of the product.
- **The warranty covers:**
 - Defects in material and workmanship.
- **The warranty does not cover:**
 - Damage caused by improper use.
 - Damage caused by failure to follow service instructions. The warranty does not cover transport and travel costs.
- **Warranty claims are subject to:**
 - In the event of damage, the customer must immediately contact Autotalliolli Oy's customer service original@okwinder.fi The warranty on new or repaired parts covered by the warranty is void during the warranty period. Parts replaced or repaired during the warranty period will expire when the warranty period ends. The parts covered by the warranty become the property of Autotalliolli Oy immediately upon acceptance of the warranty claim.

Recycling

- Both the packaging and OK-LIFTER® are both fully recyclable.

DE

HANDBUCH

OK-LIFTER®

Lamellenlifter für Garagentore

„RÜCKENSCHONER“

Hersteller

OK-WINDER Oy

Toivonkuja 5

71800 Siilinjärvi

+358 400679300

E-mail: original@okwinder.fi

www.okwinder.com

Der OK-LIFTER® Lamellenlifter für Garagentore erfüllt die Anforderungen der EN 1494 (Mobile or movable jacks and associated lifting equipment). Nur für den professionellen Einsatz.

Technische Daten

- Gewicht des OK-LIFTER®: 7 kg
- OK-LIFTER® Abmessungen: 120 cm*5 cm*3 cm
- OK-LIFTER® Tragfähigkeit: 130 kg
- Maximale Last: 130 kg. Darf unter keinen Umständen überschritten werden!
- Die maximale Hubhöhe beträgt 100 cm.
- **Das Heben von anderen Gegenständen als Tür Lamellen ist verboten!**
- Der Bediener des OK-LIFTER® muss das Verhalten der Hebevorrichtung überwachen und die Benutzung einzustellen, wenn das Gerät beschädigt ist, Anzeichen von Durchbiegung oder anderen Schäden.

Ersatzteile

- Alle Ersatzteile für die OK-LIFTER® Hebevorrichtung können über den Kundendienst bestellt werden:
original@okwinder.fi

Inbetriebsetzung

- Die maximale Neigung der Plattform darf 1 Grad nicht überschreiten, bevor Sie das Garagentor anheben können! Die OK-LIFTER® Hebevorrichtung darf nicht für andere Zwecke verwendet werden als Garagentore.
- OK-LIFTER® Hebevorrichtung darf nicht verwendet werden, wenn der Stützgriff nicht an der Hebevorrichtung befestigt ist.
- Begeben Sie sich nicht unter das Garagentor, wenn es mit der OK-LIFTER® Hebevorrichtung angehoben wird!

Anweisungen für den tatsächlichen Gebrauch

- Wie man den OK-LIFTER® zum Anheben von Garagentoren verwendet: Sehen Sie sich das Video an <https://www.youtube.com/watch?v=YdkYmoFtXY>
- Halten Sie den Griff mit einer Hand fest und heben Sie die Tür mit der anderen Hand an. Wenn die Tür hochgezogen ist, verhindern Sie, dass die Tür mechanisch herunterfällt, indem Sie Schraubzwingen, die an den vertikalen Laufschiene des Tors befestigt werden.
- Montieren Sie die Federn gemäß den Anweisungen des Garagentorherstellers am Garagentor.

HINWEIS!

- Überlasten Sie niemals die OK-LIFTER® Hebevorrichtung. Eine Überlastung kann zum Versagen des Gerätes führen, was schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben kann, wenn das Tor herunterfällt.
- Verwenden Sie keine defekten oder beschädigten OK-LIFTER® Hebevorrichtungen.

Wartung und Reinigung

- Eine regelmäßige Inspektion und Wartung der OK-LIFTER® Hebevorrichtung verlängert die Lebensdauer der Vorrichtung.
- Vor dem Gebrauch muss der OK-LIFTER® von Ablagerungen, Eis und Schnee sauber gehalten werden.

• Warnung!

Überprüfen Sie den OK-LIFTER® vor der Inbetriebnahme auf äußere Schäden.

- Autotallioli Oy gewährt eine 12-monatige Garantie auf die von ihr hergestellte OK-LIFTER® Hebevorrichtung. Garantie beginnt mit dem Datum der Lieferung des Produkts.

• Die Garantie umfasst:

- Mängel an Rohstoffen und Verarbeitung

• Die Garantie deckt nicht:

- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden.
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der Serviceanweisungen verursacht wurden.
- Frachtkosten und Reisekosten.

- **Die Garantie ist an folgende Bedingungen geknüpft:**
 - Der Kunde muss sich im Schadensfall unverzüglich an den Kundendienst von Autotalliolli Oy original@okwinder.fi wenden. Die Garantie auf neue oder reparierte Teile, die unter die Garantie fallen, erlischt während der Garantiezeit. Teile, die während der Garantiezeit ersetzt oder repariert werden, verfallen am Ende der Garantiezeit. Die unter die Garantie fallenden Teile gehen unmittelbar nach der Geltendmachung des Garantieanspruchs in das Eigentum von Autotalliolli Oy über.

Wiederverwertung

Sowohl die Verpackung als auch der OK-LIFTER® sind vollständig recycelbar.

FRA

MODE D'EMPLOI

OK-LIFTER

Outil de levage de panneaux pour portes de garage

"LE SAUVEUR DE DOS «

Fabricant

OK-WINDER Oy

Toivokuja 5

71800 Siilinjärvi

+358 400679300

Courriel : original@okwinder.fi

www.okwinder.com

OK-LIFTER® répond aux exigences de la norme EN 1494 (Portable or mobile lifting equipment and associated lifting equipment). Usage professionnel uniquement.

Données techniques

- Poids de l'OK-LIFTER 7 kg
- OK-LIFTER® dimensions 120 cm*5 cm*3 cm
- Capacité de charge OK-LIFTER® 130 kg
- Charge maximale de 130 kg, ne jamais dépasser cette charge !
- La hauteur de levage maximale est de 100 cm (3 ft).
- **Il est interdit de soulever des objets autres que les panneaux de porte !**
- L'opérateur OK-LIFTER® doit surveiller le fonctionnement de l'outil de levage et cesser de l'utiliser s'il est endommagé, plié ou autrement détérioré.

Pièces de rechange

- Toutes les pièces de rechange pour OK-LIFTER® peuvent être commandées auprès du service clientèle : original@okwinder.fi

Mise en service

- L'inclinaison maximale de la plate-forme ne doit pas dépasser 1 degré avant que la porte de garage puisse être soulevée !
 - OK-LIFTER® ne doit pas être utilisé à d'autres fins que le levage des panneaux de la porte de garage.
 - OK-LIFTER® ne doit pas être utilisé si la poignée de support n'est pas fixée à l'outil.
 - Ne pas passer sous la porte de garage lorsqu'elle est soulevée par l'OK-LIFTER® !
 - Instructions pour l'utilisation réelle : Voir la vidéo : <https://www.youtube.com/watch?v=YydkYmoFtXY>
 - Pendant toute l'opération de levage, tenez la poignée d'une main et utilisez la perceuse à batterie (sans impact) de l'autre main. Une fois la porte soulevée, évitez qu'elle ne tombe en utilisant des pinces à vis fixées aux glissières verticales de la porte.
- Selon les instructions du fournisseur de la porte de garage, installez les ressorts sur la porte de garage.

REMARQUE !

- Ne jamais surcharger l'OK-LIFTER®. Une surcharge peut entraîner la rupture de l'outil et provoquer des blessures graves, voire mortelles, en cas de chute de la porte.
- Ne pas utiliser un OK-LIFTER® défectueux ou endommagé.

Entretien et nettoyage

- L'inspection et l'entretien réguliers de l'OK-LIFTER® prolongent la durée de vie de l'outil.
- Avant utilisation, l'OK-LIFTER® doit être débarrassé des débris, de la glace et de la neige.
- **Attention !**
Vérifier que l'OK-LIFTER® n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- Autotalliolli Oy accorde une garantie de 12 mois sur l'appareil de levage OK-LIFTER® qu'elle fabrique. La garantie prend effet à partir de la date de livraison du produit.
- **La garantie couvre :**
 - Les défauts de matériaux et de fabrication.
- **La garantie ne couvre pas :**
 - Les dommages causés par une utilisation inappropriée.
 - Les dommages causés par le non-respect des instructions d'entretien.
 - La garantie ne couvre pas les frais de transport et de déplacement.
- **Les réclamations au titre de la garantie sont soumises aux conditions suivantes :**
 - En cas de dommage, le client doit immédiatement contacter le service clientèle d'Autotalliolli Oy original@okwinder.fi La garantie sur les pièces neuves ou réparées couvertes par la garantie est annulée pendant la période de garantie. Les pièces remplacées ou réparées pendant la période de garantie expirent à la fin de la période de garantie. Les pièces couvertes par la garantie deviennent la propriété d'Autotalliolli Oy dès l'acceptation de la demande de garantie.

Recyclage

- L'emballage et OK-LIFTER® sont tous deux entièrement recyclables.

Traduit avec www.DeepL.com

SE

BRUKSANVISNING

OK-LIFTER®

Lamellyftare för garageportar
”RYGGRADSSPARARE”

Tillverkare

OK-WINDER Oy
Toivokuja 5
71800 Siilinjärvi
+358 400679300
E-post: original@okwinder.fi
www.okwinder.com

OK-LIFTER® lamellyftare för garageportar uppfyller kraven i standarden EN 1494 (Portable or mobile lifting equipment and associated lifting equipment). Endast för professionellt bruk.

Teknisk information

- OK-LIFTER® vikt 7 kg
- OK-LIFTER® mått 120 cm*5 cm*3 cm.
- OK-LIFTER® kapacitet 130 kg
- Max belastning 130 kg
- Överskrid inte under några omständigheter!
- Max lyfthöjd är 100 cm.
- **Det är förbjudet att lyfta andra föremål än garageports lamellen !**
- Användaren av OK-LIFTER®-anordningen måste övervaka lyftanordningens funktion och sluta använda den om anordningen är skadad eller har böjningar eller andra skador.

Reservdelar

- Alla reservdelar för OK-LIFTER® lyftutrustning kan beställas via servicetjänsten original@okwinder.fi

Introduktion

- Plattformens maximala lutning får inte överstiga 1 grad innan garageporten kan höjas!
- OK-LIFTER®-anordningen får inte användas för något annat ändamål än att lyfta garageportens spjälor.
- OK-LIFTER®-anordningen får inte användas om stödhandtaget inte är fastsatt på lyften.
- Gå inte under garageporten när du lyfter den med OK-LIFTER®!

Användningsinstruktioner:

- Se videon <https://www.youtube.com/watch?v=YdkYmoFtXY>
- Under hela lyftet, håll i handtaget med ena handen och använd den sladdlösa akkubormaskinen med den andra handen. Efter att dörren har höjts, förhindra att porten faller ned genom att fästa skruvklämmorna i de vertikala styrningarna.
- Montera garageportens fjädrar enligt garageporttillverkarens instruktioner.
-

NOTERA!

- Överbelasta aldrig OK-LIFTER®-lyftanordningen. Överbelastning kan göra att enheten går sönder, vilket resulterar i allvarlig skada eller dödsfall om dörren faller.
- Använd inte defekta eller skadade OK-LIFTER® lyftanordningar.
-

Underhåll och rengöring

- Regelbunden inspektion och underhåll av OK-LIFTER® lyftanordning förlänger enhetens livslängd.
- Innan användning ska OK-LIFTER® hållas ren från skräp, is och snö.
- **Varning!**
Kontrollera OK-LIFTER® för yttre skador före användning.
- Autotallioli Oy ger en 12-månaders garanti för den OK-LIFTER® lyftanordning som den tillverkar. Garantin börjar från datumet för leverans av produkten.
- **Garantin täcker:**
 - material- och tillverkningsfel.
- **Garantin täcker inte:**
 - Skador orsakade av felaktig användning.
 - Skador orsakade av att underhållsinstruktionerna inte följts. Garantin täcker inte transport- och resekostnader.
- **Garantin gäller under följande villkor:**
 - Vid skada ska kunden omedelbart kontakta Autotallioli Oy:s kundtjänst. Garantin för nya eller reparerade delar som omfattas av garantin löper ut under garantitiden. Delar som byts ut eller repareras under garantiperioden löper ut när garantitiden löper ut. De delar som täcks av garantin blir Autotallioli Oy:s egendom omedelbart när garantianspråket har accepterats.

Återvinning

Både förpackningen och OK-LIFTER® är helt återvinningsbara.

FI

KÄYTTÖOHJE

OK-LIFTER®

Lamellinostin autotallin oviin
”SELÄN SÄÄSTÄJÄ”

Valmistaja

OK-WINDER Oy

Toivokuja 5

71800 Siilinjärvi

+358 400679300

Sähköposti: original@okwinder.fi

www.okwinder.com

OK-LIFTER®-autotallin ovien lamellinostin täyttää standardin EN 1494 vaatimukset (Portable or mobile lifting equipment and associated lifting equipment). Vain ammattikäyttöön.

Tekniset tiedot

- OK-LIFTER® paino: 7 kg
- OK-LIFTER® mitat: 120 cm*5 cm*3 cm.
- OK-LIFTER® kantavuus: 130 kg
- Max. kuorma: 130 kg, älä ylitä tätä kuormaa missään olosuhteissa!
- Suurin nostokorkeus on 100 cm.
- **Muiden esineiden kuin ovilamellien nostaminen on kielletty!**
- OK-LIFTER®-laitteen käyttäjän tulee tarkkailla nostolaitteen toimintaa ja lopettaa sen käyttö, jos laite on vaurioitunut tai siinä on havaittavissa taipumia tai muita vaurioita.

Varaosat

- Kaikki OK-LIFTER®-lamellinostimen varaosat ovat tilattavissa asiakaspalvelun kautta: original@okwinder.fi

Käyttöönotto

- Alustan enimmäiskaltevuus ei saa ylittää 1 astetta ennen kuin autotallin ovi voidaan nostaa!
- OK-LIFTER®-laitetta ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin autotallin oven lamellien nostamiseen.
- OK-LIFTER®-laitetta ei saa käyttää, jos tukikahvaa ei ole kiinnitetty nostimeen.
- Älä mene autotallin oven alle, kun se on nostettu OK-LIFTER® nostolaitteen varaan!

Ohjeet varsinaiseen käyttöön:

- Katso video: <https://www.youtube.com/watch?v=YydkYmoFtXY>
- Koko nostotyön ajan pidä toisella kädellä kiinni kahvasta ja käytä toisella kädellä akkuporakonetta (ei-iskevä). Kun ovi on nostettu, estä oven putoaminen alas käyttämällä ruuvipuristimia, jotka kiinnitetään oven pystyjohteisiin.
- Asenna autotallin ovitoimittajan ohjein mukaan kevennysjouset autotallin oveen.

HUOMAUTUS!

- Älä koskaan ylikuormita OK-LIFTER®-nostinta. Ylikuormitus voi aiheuttaa laitteen rikkoutumisen, mistä voi seurata vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema, jos ovi putoaa äkillisesti alas.
- Älä käytä viallisia tai vaurioituneita OK-LIFTER®-nostinta.

Huolto ja puhdistus

- OK-LIFTER®-nostolaitteen säännöllinen tarkastus ja huolto pidentää laitteen käyttöikä.
- Ennen käyttöä OK-LIFTER® on pidettävä puhtaana roskista, jäältä ja lumesta.
- **VAROITUS!**
Tarkista OK-LIFTER® ulkoisten vaurioiden varalta ennen käyttöä.
- Autotallioli Oy myöntää valmistamalleen OK-LIFTER®-nostolaitteelle 12 kuukauden takuun. Takuu alkaa tuotteen toimituspäivästä.
- **Takuu kattaa:**
 - Materiaali- ja valmistusvirheet.
- **Takuu ei kata:**
 - Epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuneet vauriot.
 - Vahinko, joka johtuu huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu ei korvaa kuljetus- ja matkakuluja.
- **Takuukäsittely edellyttää:**
 - Vahinkotapauksen sattuessa asiakkaan tulee välittömästi ottaa yhteyttä Autotallioli Oy:n asiakaspalveluun original@okwinder.fi. Takuun kattamien uusien tai korjattujen osien takuu raukeaa takuuajana Takuuajana vaihdettujen tai korjattujen osien takuuajana raukeaa, kun takuuajana päättyy. Takuun alaiset osat siirtyvät Autotallioli Oy:n omaisuudeksi välittömästi, kun takuuvaatimus on hyväksytty.

Kierrätys

- Sekä pakkaus että OK-LIFTER® ovat molemmat täysin kierrätettäviä.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ *EU Declaration of Conformity*

- a. Tuotteen tunnistenumero / Product model: OK-LIFTER®, Product ID: 0-xxxxxx.
- b. Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite / *Name and address of the manufacturer or his authorised representative*

Autotallioli Oy

Toivonkuja 5

71800 Siilinjärvi

+358 400679300

ovi.kaariainen@gmail.com

c. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / *This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. d.*

Vakuutuksen kohde / Object of declaration: Tuote / Product: OK-LIFTER®

Autotallin nosto-ovien lamellinostin.

- e. Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen: / *The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:*

Konedirektiivi 2006/42/EY / Machine Directive 2006/42/EC

- f. Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu: / *References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:*

EN 12100 Koneturvallisuus. Yleiset suunnitteluperiaatteet, riskin arviointi ja riskin pienentäminen EN 12100 Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction

EN 1494:2 Mobile or movable jacks and associated lifting equipment Lisätietoja / *Additional information*

[Valmistajan] puolesta allekirjoittanut: / *Signed for and on behalf of [manufacturer or representative]: Olli Kääriäinen*

Paikka ja aika / *Place and time: 15.6.2023*

Valmistaja / Valtuutettu edustaja / Manufacturer/Authorised representative: (choose the alternative you represent)

Autotallioli Oy

Olli Kääriäinen

Olli Kääriäinen, toimitusjohtaja (CEO)

